

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 68 (1977)

**Heft:** 8

**Rubrik:** Mitgliedfirmen des SEV an der 61. Schweizer Mustermesse in Basel

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Mitgliedfirmen des SEV an der 61. Schweizer Mustermesse in Basel

In dieser Rubrik werden Standbesprechungen jener Mitglieder des SEV veröffentlicht, die an der MUBA ausstellen und der Redaktion des Bulletins eine Standbesprechung zusandten. Die Standbesprechungen erscheinen unter der Verantwortung der betreffenden Firmen.

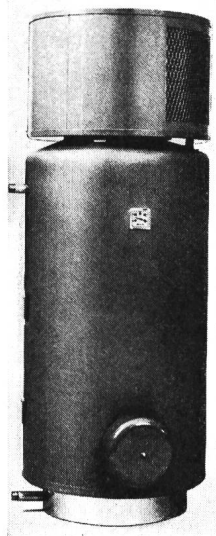
Accum AG, Gossau	Seite 374	Kuhn, Heinrich, Metallwarenfabrik AG, Rikon	379
Baumann Beltron GmbH, Niederhelfenschwil	374	Merker AG, Baden	379
Bosch Robert AG, Zürich	375	Miele AG, Spreitenbach	379
Brown Boveri Rollar AG, Schlieren	375	NCR (Schweiz), Glattzentrum	380
Egloff + Co. AG, Niederrohrdorf	375	Prometheus AG, Liestal	380
Elcalor AG, Aarau	375	Rediffusion AG, Zürich	381
Elektrolux Betriebsverwaltung AG, Zürich	376	Rotel AG, Aarburg	381
Gehrig + Co. AG, Ballwil	376	Siemens-Albis Aktiengesellschaft, Zürich	381
General Motors Suisse SA, Biel	376	Singer Nähmaschinen Co. AG, Zürich	382
Hasler AG, Bern	377	Six Madun, Rudolf Schmidlin AG, Sissach	382
Hildebrand Ed. Ing. AG, Aadorf	377	Solis-Apparatefabriken AG, Glattbrugg	382
Jura Elektroapparate-Fabriken, L. Henzirohs AG, Niederbuchsiten	377	Störi & Co., Wädenswil	382
Kenwood-Schumpf AG, Baar	378	Telion AG, Zürich	383
Koch, H. P., AG, Zürich	378	Turmix AG, Rapperswil	383
		Verzinkerei Zug AG, Zug	383

### Accum AG, 8625 Gossau (Stand 24.221)

Um vorhandene Investitionen sinnvoll auszunützen, sind Geräte, welche den preisgünstigen Nachtstrom verbrauchen, je länger desto mehr gefragt. Die Firma zeigt dieses Jahr wichtige Neuheiten, die es dem Bauherrn erleichtern, sich für diese umweltfreundliche und für den Benutzer wirtschaftlich interessante Art elektrischer Heizung und elektrischer Warmwasserbereitung zu entscheiden.

**Wärmepumpenboiler:** 215 l, für die Gebrauchs-Warmwasserbereitung, z. B. im Einfamilienhaus. Auf einer am Stand aufgebauten Messwand kann sich der Besucher selbst von der hohen Leistungsziffer dieses Gerätes überzeugen. Trotz des kleinen Anschlusswertes von nur 0,8 kW wird es so gesteuert, dass primär der Nachtstrom verbraucht wird. Für Tage mit Spitzenverbrauch arbeitet das Geräte als Automat mit einem maximalen Ausfluss von ca. 800 l Heisswasser à 58 °C.

Trotz der hohen Wirtschaftlichkeit scheitert der Einbau eines *Elektroboilers* oftmals am Platzproblem. Mit zwei neuen Konstruktionen wird die Lösung für solche Fälle gezeigt:



Wärmepumpenboiler LP 215 Luft-Wasser

**Flachspeicher** für Decken- und Wandmontage werden mit einem Inhalt von 80, 120 und 160 l angeboten. Die durch die auf die Masse der Badewanne abgestimmte Breite und die Höhe von nur 35 cm, lassen sich diese Geräte an die Decke über der Badewanne montieren.

**Warmwasserautomat** für Einbau in Normschrank: Nachdem die Firma schon vor Jahren die heute angewandte Lösung für die

Warmwasserautomaten gezeigt hat, wird dieses Jahr als Neuheit ein Gerät mit 250 l Inhalt vorgestellt, welches sich in handelsübliche Normschränke einbauen lässt.

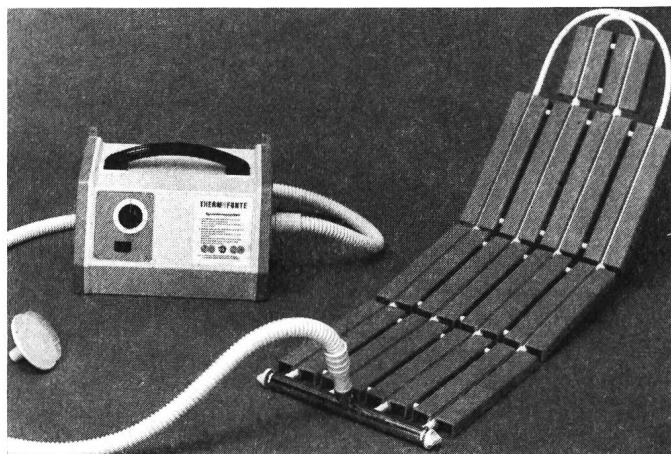
Neben vielen Detailverbesserungen auf dem Gebiet der elektrischen Heizgeräte, zeigt die Firma dieses Jahr auch eine erprobte *Wärmepumpe* für die Beheizung von Einfamilienhäusern. Das durchdachte Normsystem benützt als Wärmequelle Grundwasser oder Wärme aus dem Erdreich. Je nach örtlicher Gegebenheit, wird die Wärmepumpe mit Speichern ausgerüstet, um z. B. primär den Niedertarif auszunützen.

### Baumann Beltron GmbH, 9527 Niederhelfenschwil (Stand 26.553)

Stress, Anspannung und Umweltbelastungen beeinträchtigen das Wohlbefinden vieler Menschen. Den meisten fehlt Zeit und Ruhe, um im Sport oder bei ausgedehnten Spaziergängen den notwendigen Ausgleich zu suchen.

Das Thermofonte-Super-Sprudelmassagebad ist die ideale Fitnesspflege für jung und alt. Das neueste Modell hat zusätzlich ein Rückenmassagefeld, welches dazu dient, einerseits die Sprudelmatte um etwa 20 cm zu verlängern, andererseits um die Rückenbesprudlung auf die Wirbelsäule zu lenken, damit diese in erster Linie gründlich massiert wird.

Neben dem Thermofonte-Super-Sprudelmassagebad wird die Thermofonte-Fussmassage gezeigt, die ganz besonders wertvoll ist, da sie es ermöglicht, auch an Tagen, wo kein Vollbad genommen wird, die wichtigsten Nervenenden an den Füßen durch kurze Fußsprudelmassagebäder zu massieren.



Thermofonte-Sprudelmassage im Bad

**Robert Bosch AG, 8021 Zürich**  
(Stand 25.231)

Die Abteilung Hausgeräte dieser Firma zeigt an ihrem Stand ihr breites Angebot an Elektro-Hausgeräten. Es sind dies Kühlschränke als Stand- und Einbaumodelle mit einem Inhalt von 140...310 l, Gefrierschränke und Gefriertruhen in verschiedenen Grössen, Waschvollautomaten, Solotumbler, Stand- und Einbauherde, Geschirrspüler 60er Modelle und nach Schweizer Norm sowie diverse Elektrokleingeräte.

Als Neuheiten findet man die beiden Kühlschränke 161 TR (ohne Gefrierfach) und 241 SL als Ergänzung der bisherigen Modellreihe, die mobile Kleinwaschmaschine V 920 sowie erstmals bei Bosch Schweiz Standherde in 3 Ausführungen.

**Brown Boveri Rollar AG, 8952 Schlieren**  
(Stand 25.435 und 23.113)

In der Halle 25 zeigt die Firma unter dem Motto «Elektrogeräte für Ihr Haus – Alles aus einer Hand» einen Querschnitt aus dem vielseitigen Lieferprogramm:

- Haushaltgeräte, freistehend oder für den Einbau; bewährte Geräte verbessert, in neuem Design und in Farben
- Elektroboiler
- Elektroheizungen für Wohnbau und Industrie
- Klein- und Großsolarien
- Solarwattanlagen

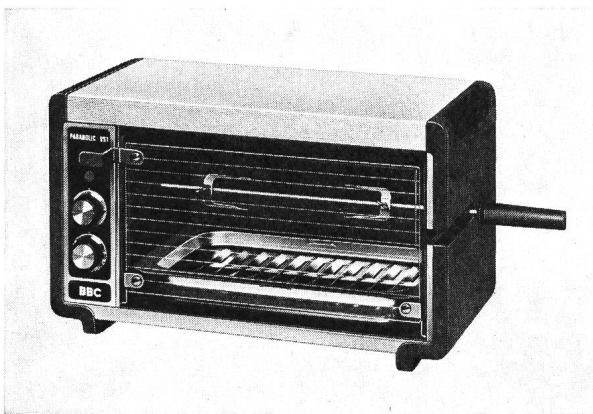
Als Neuheiten seien hervorgehoben:

Der *BBC-Luxus-Grillautomat Parabolic VS1* grillt durch ein neuartiges Prinzip in idealer Weise: Er erzeugt einen Hitzeschock und verkürzt durch die hohen Temperaturen die Garzeiten um ca. 25 %.

*Elektroboiler* sind neu im Verkaufsprogramm. Die Firma hat für jeden Bedarf das richtige Gerät. 8 Modelle von 80 bis 200 l Speichergrösse in 2 Ausführungen, feuerverzinkt oder emailliert.

Die *Luxus-Kühl-Gefrier-Kombination* Hotpoint Food Center CSF 22MT besitzt ein Kühlteil 418 l, ein Gefrierfach 189 l. Eiswasser- und Eiswürfelentnahme ohne Türöffnen: Die Eiswürfelmaschine produziert laufend, bis der von innen und aussen zugängliche Behälter gefüllt ist.

*BBC-Solarwattanlagen* erzeugen Warmwasser aus Sonnenenergie. Sie sind für Ein- und Zweifamilienhäuser geeignet.



**Neuartiger Grillautomat Parabolic VS 1**

Im *BBC-Microvent EMH 800* befinden sich ein Einbau-Heissluftbackofen, der mit bewegter Niedertemperaturluft arbeitet, und ein integrierter Mikrowellenteil.

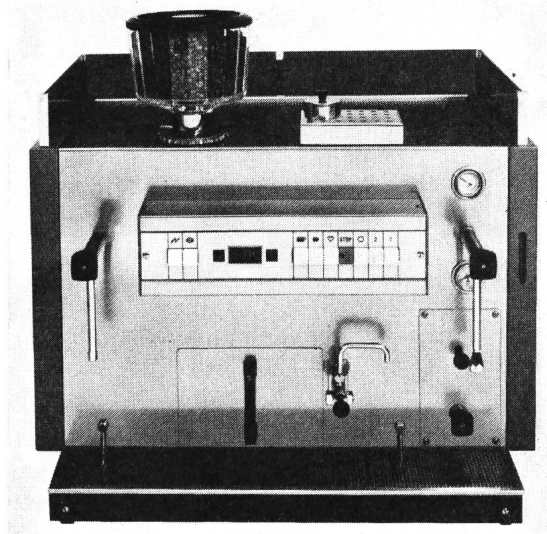
In der *Prorenova-Sonderschau* in Halle 23 sind 22 Einbaugeräte übersichtlich plazierte, ein Querschnitt durch das 51 Geräte umfassende neue BBC-Einbaugeräte-Komplettprogramm. Die Geräte, modern im Design und in robuster Konstruktion, passen in Schweizer Norm- oder individuelle Luxusküchen. Besonders interessant ist die Serie 2000, die neuen Einbauherde und -backöfen in elegantem Braun.

**Egloff & Co. AG, 5443 Niederrohrdorf**  
(Stand 23.631)

Am übersichtlichen «egro»-Stand werden vor allem die *micado*-Vollautomaten auffallen. Die *Kaffeeautomaten* von «egro» haben die Kaffeeprobleme vieler namhafter Gaststätten und Betriebe gelöst und werben seit einiger Zeit auch im Export für gute Schweizer Qualität auf dem Kaffeemaschinen-Sektor.

Der ausgereifte *micado*-Vollautomat mit der optimalen Auswertung des frischgemahlene Kaffees und dem umweltfreundlichen Trockenauswurf des Kaffeesaftes ist in drei Grundmodellen mit vielen Varianten erhältlich. Neuerdings kann er auch mit einem Registriergerät für Kellnerselbstbedienung ausgerüstet werden. Daneben stehen alle Selfservice-Varianten sowie die Bedienung mit Münzeinwurf oder Jeton zur Auswahl bereit.

Erstmals ausgestellt ist die neue *Brühmaschine «egro-marabu»* 2 x 8 l. Mit einem Grossboiler erbringt diese Anlage eine Leistung von 60 l Kaffee oder 420 Tassen pro h, nebst einer



**Kaffeevollautomat «micado 100»**

grossen Teewasserreserve. Das ganze marabu-Programm eignet sich besonders für Fälle, wo der Aufwand für Einzeltassen zu gross ist, also speziell für die Schnellbedienung bei Grossveranstaltungen, aber auch für den Frühstücksservice in Hotels und Restaurants.

Das weitere Kaffeemaschinenprogramm umfasst die bekannten Modellreihen *colibri* und *domino*. Die modernen Expressgruppen DGM und DGA dieser kombinierten Maschinen sind dem neuesten Entwicklungsstand angepasst und verhelfen zu noch grösseren Tassenleistungen bei gleichbleibender bester Kaffequalität. Die *Milcherhitzer* in verschiedenen Grössen ergänzen das umfangreiche Angebot.

**Elcalor AG, 5001 Aarau**  
(Stand 24.421)

Die Firma vermittelt an der MUBA einen umfassenden Überblick über die verschiedenen Elektroheizsysteme und -geräte, die dank ihrer Qualität und der modernen Technik in jedem Fall die wirtschaftlichste Lösung ermöglichen. Als Neuheiten werden gezeigt:

– Die flachsten *Speicherheizgeräte* mit gesteuerter Wärmeabgabe. Leistungen von 1,8...3,6 kW. Bestechende Form, dezente neutrale Farbgebung, aufstellbar direkt am Boden oder auf Wandkonsolen.

– Ein neues *Direktheizgeräte-Programm* mit Thermistor-gesteuerter Temperaturregulierung, welche die Gratiswärme wie Sonneneinstrahlung, Raumbeleuchtung, Abwärme elektrischer Haushaltgeräte optimal ausnützt. In der Reguliereinheit ist nun auch ein Temperatursenkungselement eingebaut, das durch zonenweise gesteuerte Temperatursenkung während der Nachtstunden erhöhte Energieersparnisse ermöglicht.

– Ein überarbeiteter *Zentralheizspeicher*, der dank seinem Baukastensystem in jedem Haus ob Alt- oder Neubau eingesetzt werden kann.

– *Elektro-Grossheizanlagen* für Schulhäuser, Mehrfamilienhäuser und Industriebauten.

– Einen *Wärmepumpenboiler* kombiniert mit einem Gewerbekühlschrank. Jede Kälteanlage ist gleichzeitig eine Wärmepumpe. Diese fördert Umweltwärme von einem tieferen auf ein höheres Temperaturniveau. Die Abwärme wurde bisher ungenutzt an die Aussenluft abgegeben. Die Elcalor zeigt, wie diese Wärme wirtschaftlich genutzt werden kann.

Neben diesen Neuheiten zeigt die Firma auch die bewährten Schwimmbad-Durchlauferhitzer, Infrarotstrahler und Warmwasserspeicher.

---

**Elektrolux Betriebsverwaltung AG, 8048 Zürich**  
(Stand 24.337)

---

Die Firma ist seit Jahrzehnten auf dem Schweizer Markt für Qualitätsprodukte bekannt. Anfangs 1976 konnte sie eine neue, zukunftsweisende Linie von *Kühl- und Gefriergeräten* präsentieren, die ganz die Bedingungen einer veränderten Umwelt erfüllt: Hohe Kälte- und Gefrierleistung bei reduziertem Stromverbrauch, geräuscharmer Betrieb dank auf Gummi gelagerten Motoren, langlebige Gebrauchsqualität, höchster Bedienungscomfort und schönes Design.

Ein Meilenstein in der Geschichte Electrolux ist die Übernahme der Herdproduktionsstätte in Murten. Nach Reorganisa-



**Waschvollautomat WH 39**

tion und technischer Weiterentwicklung kommt jetzt unter dem Namen «Electrolux bono» ein ganz neues *Elektrokochherd- und Backofen-Sortiment* auf den Markt. Wichtigstes Merkmal ist der logische und übersichtliche Aufbau des Geräteprogrammes im Baukastensystem. Ein breites Zubehör-Sortiment erlaubt eine individuelle Apparategestaltung und macht es möglich, Herde auch nachträglich noch in der Komfortstufe anzuheben. Auffallend ist das typische Europe 80 Design sowie die dunkelbraune Vollglasfront bei den De Luxe-Modellen.

Durch die Übernahme der Bono Apparate AG wurde Electrolux gleichzeitig grösster *Gasherd*-Produzent der Schweiz. Zur Verfügung steht ein vielseitiges, speziell für die Erdgasumstellung konzipiertes Sortiment.

Im gleichen Europe 80 Design präsentiert sich das vollständige *Wasch- und Trockenautomaten*-Sortiment. Neu sind der leistungsfähige und besonders preisgünstige Waschvollautomat

WH 39 und der platzsparende Tumbler WT 60. Daneben befinden sich ein Wasch- und Trockenturm, Raumsparmodelle und eine Mehrfamilienhausmaschine.

Auch der *Geschirrspüler* GA 10 stellt sich im neuen Kleid vor: mit einem zusätzlichen Kurzprogramm, das normal verschmutztes Geschirr in kürzester Zeit (ab 27 min) energie- und wassersparend reinigt.

---

**F. Gehrig & Co. AG, 6275 Ballwil**  
(Stand 24.445)

---

Die in Fachkreisen bekannte und anerkannte Maschinenfabrik stellt wiederum eine breite Palette ihres Produktprogrammes aus. Sowohl die Haushaltapparate wie auch die gewerblichen Geschirrwashautomaten und Gläserspülmaschinen sind einen Augenschein im grosszügig konzipierten Stand wert. Leider befindet sich der angenehm wirkende Stand immer noch in der entferntesten Ecke der Halle 24 und muss fast gesucht werden. Aber es lohnt sich bestimmt.

Auf den neuen *Vaissella-Geschirrspülautomaten* wird am Stand besonders hingewiesen. Die technisch perfekte Konzeption dieser Haushalt-Geschirrspülmaschine wurde mit wenigen Details überarbeitet. Von grossem Interesse ist jedoch die spürbare Geräuschdämpfung, die die bisher schon sehr leise Maschine zu einer der geräuscharmsten auf dem Schweizer Markt werden lässt. Wenn man sich bewusst wird, dass Waschleistung und Geräuscherzeugung in einer engen Beziehung zu einander stehen, so ist die neue Vaissella sicher eine ausserordentlich gelungene Weiterentwicklung.

Das *Herdprogramm* entspricht den gestellten Anforderungen in den höheren Komfortklassen durchwegs, wobei auf technische «Spielereien», der Linie dieser Firma treu bleibend, verzichtet wurde.

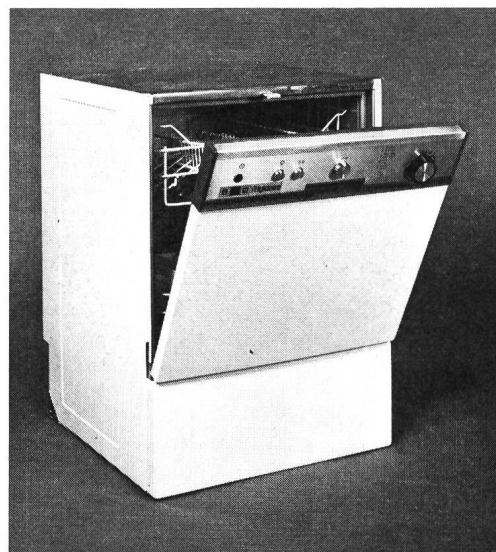
---

**General Motors Suisse SA, 2500 Biel**  
(Stand 25.145)

---

An ihrem Stand zeigt die Firma dieses Jahr einen grösseren Querschnitt durch ihre *Frigidaire*-Haushaltprodukte.

Unter den ausgestellten 12 Modellen von *Kühlschränken* befinden sich die zwei folgenden Neuheiten: Das Modell R-280 P ist ein eintüriger 2-Stern-Kühlschrank mit Tauwasserverdampfung und kleinem Gefrierfach von nur 25 l. Er ist speziell geeignet für Besitzer von Tiefgefrierern und ist sehr preisgünstig. Der FPF-200 TI ist ein frostfreier Luxus-Kühl-/Tiefkühlschrank mit Getränke- und Eiswürfelautomat, erhältlich in 2 Farben (Gelb und Altkupfer); ein Wasseranschluss ist nötig, jedoch kein Ablauf.



**Geschirrwashmaschine Frigidaire,  
Einbaumodell DW-10 E**



Die Tiefgefrierer bilden mit 8 Truhen und 9 Schränken das wohl breiteste Programm auf dem Schweizer Markt.

Wäschetrockner und Waschmaschinen, einzeln oder zusammen als Turm erhältlich, sind eine weitere Neuheit. Der Wäschetrockner TD-400 ist die preiswerteste Lösung von Wäschetrocknung im Ein- oder Mehrfamilienhaus.

3 Geschirrwaschmaschinen, 1 freistehendes sowie 2 Einbaumodelle von 55 und 60 cm Breite, erfüllen alle Ansprüche. Neu ist das Einbaumodell DW-10 E, Schweizer Norm, mit Anschlussmöglichkeit an 220 V oder 380 V, Kalt- oder Warmwasser.

#### Hasler AG, 3000 Bern (Stand 11.275)

In der Postbearbeitung haben strengere Kostenüberwachung (z. B. Porti) und gezielterer Personaleinsatz dazu geführt, dass maschinelles Frankieren noch attraktiver geworden ist. Die Firma bietet zwei bewährte Frankiermaschinenmodelle an für Betriebe jeder Grössenordnung. Leistungsfähige Einrichtungen zum Briefe Schliessen helfen Zeit und Kosten sparen. Für kleineren Bedarf gibt es preisgünstige Handschliessgeräte, die an eine bestehende Frankiermaschine angebaut werden können. Für Grossverbraucher ist das Modell Velopost das Richtige; sie ist einzeln oder als automatische Poststrasse einsetzbar.

Briefe und Prospekte (bis 12 000 Blatt pro h) rasch und sauber falzen ist mit den handlichen FKS Bürofalzmaschinen kein Problem. Die für die Schweiz neue HASLER/BIZERBA Briefwaage mit der praktischen Tax-Zonenangabe macht sich rasch bezahlt, weil keine Porti mehr «verschenkt» werden. Maschinelle Brieföffner FKS tragen dazu bei, dass die Eingangspost rascher zur Weiterbearbeitung gelangt.

**Elektronisch fakturieren:** Verzögerungen in der Fakturierung, Rechnungsfehler in den Fakturen, zeitaufwendiges Nachrechnen fallen ins Gewicht. Für alle Betriebe, die noch voll mechanisch Rechnungen erstellen, bringt der preiswerte Fakturieraufbau H4100 wesentliche Vorteile. Er stellt eine moderne, unkomplizierte Lösung dar, die keine speziell ausgebildeten Arbeitskräfte



Empfänger der Personensuchanlage DS-2000

erfordert. Schreibwerk auch für Korrespondenz, Mahnungen, Abrechnungen usw. einsetzbar.

Das Digitalsystem Hasler DS-2000 ist eine neue Generation induktiver Personensuchanlagen. Es benützt für den selektiven Anruf der mobilen Empfänger einen Impulscode; dadurch wird die Adresseinstellung im Empfänger sehr einfach. Dank Modularität lässt sich das System optimal an die Erfordernisse der Benutzer anpassen. Es ist als einfache Kleinanlage erhältlich oder mittels steckbarer Funktionsmoduln bis zur Grossanlage erweiterungsfähig: Bis 64 Geberkanäle und 16 Alarmkanäle vermitteln Suchvorgänge an die bis 1000 Selektiv- und 16 Gruppenadressen, wobei Sprachdurchsage (mit oder ohne Rückantwort) sowie Ansteuerung von max 20 Lokalverstärkern mit 2 Fernsendern pro Hauptsender möglich sind. Die Empfänger zeichnen sich namentlich aus durch digitale Rufcodeverarbeitung (CMOS), geringen Stromverbrauch (Batterielebensdauer 1 Jahr), kratzfestes und unzerbrechliches Gehäuse, kleines Gewicht (65 g inkl. Batterien) und hervorragende Verständlichkeit der Sprache.

#### Ed. Hildebrand Ing. AG, 8355 Aadorf (Stand 24.245)

Auf einer Ausstellungsfläche von ca. 150 m<sup>2</sup> zeigt die Firma einen Querschnitt durch ihr Fabrikationsprogramm für gewerbliche Geschirrwaschautomaten.

Der Gläserspülautomat H 410 R ist ein leistungsfähiger und preiswerter Kleingeschirr- und Gläserspülautomat.

Die seit Jahren bewährten Gläserspül- und Geschirrwashautomaten der 400er-Serie passen sich allen Ansprüchen und Gegebenheiten an. Sie zeichnen sich durch beste Schweizer Qualität, formschönes Design sowie vor allem auch durch ein speziell wirksames, zweifaches Wasch- und Spülsystem von oben und unten aus. Alle Maschinen sind mit vollautomatischen Waschmittel- und Glanz Trocknungsmittel-Dosiergeräten erhältlich.

Der Geschirrwashautomat H 435 Hydro ist ein preisgünstiges Durchschiebmodell für kleinere Gastgewerbebetriebe. Es handelt sich um eine platzsparende Maschine mit einer Automatik, welche den Korb für die Beschickung und Entnahme des Geschirrs auf Arbeitshöhe bringt.

Der Universalreinigungsaufbau H 475 U ist die ideale Abwaschmaschine für Normschalen, Kasserollen, Bleche, Utensilien, Bäckerei- und Metzgereigeschirr. Das speziell entwickelte Hochdruckwaschsystem kann jedoch zum Waschen von Geschirr



Geschirrwashautomat für kleinere Gastgewerbebetriebe

auf Normaldruck umgestellt werden. Unter der Bezeichnung H 476 findet man die analoge Maschine als Durchschiebmodell.

Bei den Fliessband- und Korbdurchlaufautomaten, Baureihe 600, kann dank der ausgeklügelten Elementbauweise für jede Geschirrmenge zwischen ca. 600 und 10 000 Tellern pro h der passende Automat zusammengestellt werden.

Ein Punkt, der vor allem im Gastgewerbe noch nicht sehr bekannt ist: Die Firma verfügt über eine international anerkannte Abteilung für den Bau von Spezial-Reinigungsanlagen für z. B. chemische Industrie, Spitäler und diverse weitere Industriezweige, vor allem im Bereich der Nahrungsmittel.

Das von der Firma entwickelte Schuppenband HR 4 ist international zu einem Begriff geworden. Mit einer Hildebrand-Förderanlage lassen sich Transportprobleme, horizontal und vertikal, bei vernünftigen Kosten und höchster Betriebssicherheit optimal lösen.

#### Jura Elektroapparate-Fabriken L. Henzirohs AG, 4626 Niederbuchsiten (Stand 24.235)

Am Stand dieser dynamischen Firma stechen aus dem grossen Angebot die folgenden Apparate hervor:

Die Auswahl der Plattenwärmer ist um einen Typ von 1250 W erweitert worden, welcher 160 mm länger ist als die übrigen. Der Vorteil der Rutschfestigkeit des aufgestellten Geschirrs wurde übernommen: Alle Plattenwärmer sind hitzefest lackiert bis 280 °C, dekoriert und whiskeyfarben lasiert. Der Stützgriff erleichtert die Zweihandtragbarkeit.



**Brezeleisen Jura**  
mit 8 verschiedenen neuen Ornamenten

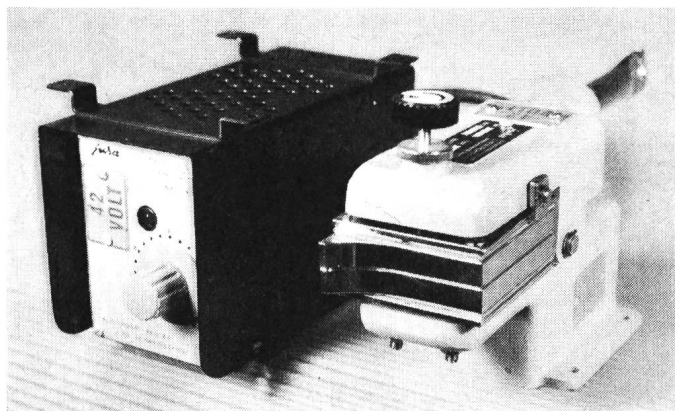
Die beliebten *Brezeleisen* haben die seit vielen Jahren gewünschten Ornamente und Zeichnungen erhalten, die z. T. aus der Zeit des 17. Jahrhunderts stammen. Die Jura ist Besitzerin solch alter Handzangen.

Das Bügelprogramm der Firma wird um einen neuen, sehr stabilen *Bügeltisch* erweitert. Seine Höhe lässt sich in 8 Stufen verstellen und allen Bedürfnissen anpassen. Die Breite des bügeleisensohlenförmigen Brettes wurde durch eine Umfrage bestimmt, dessen Bspannung ist das Ergebnis praktischer Erfahrungen: eine Schicht Polypropylen, eine solche aus Watte (300 g/m<sup>2</sup>) und darüber ein Molton von aussergewöhnlicher Strapazierfähigkeit, das Ganze geschützt mit einem Überzug.

Jura stellt die *Heizkörper ihrer Schnellheizer* selbst in jeder gewünschten Grösse und Leistung her. Die *Heizrohre bestehen* aus CrNi-Stahl 18/8. Sie sind durch Walzen auf optimale Wärmeleitfähigkeit der Isolierschicht verdichtet. Die produzierte Wärme wird an aufgepresste, feuerverzinkte Stahlblechlamellen mit grosser Fläche abgegeben, wodurch die Temperatur an der Apparatoberfläche sehr tief gehalten werden kann.

Vor kurzem hat Jura in Zusammenarbeit mit einer anderen Firma ein neues *elektrisches Raumheizgerät für Fahrzeuge* auf den Markt gebracht. Der OLTA-JURA erreicht mittels eines Axiallüfters eine Luftleistung von ca. 200 m<sup>3</sup>/h, wobei für den Ventilator-Motor im Hinblick auf eine möglichst lange und störungsfreie Betriebsdauer eine niedrige Drehzahl gewählt wurde. Die Heizspannung beträgt 600 V (ab Fahrleitung), und es wird eine Leistung von insgesamt 3000 W erbracht.

Die *Schweisszange Typ 80854* zum Verschweissen von Nylongewebebändern zu Endlos-Treibriemen, wie sie in der Textilindustrie gebraucht werden, wurde in Zusammenarbeit mit der Firma Gebr. van Spyk, Bandfabrik, Herznach, entwickelt. Mit der Zangenspitze werden die Bänder am Rand geheftet und anschliessend vollflächig verschweisst.

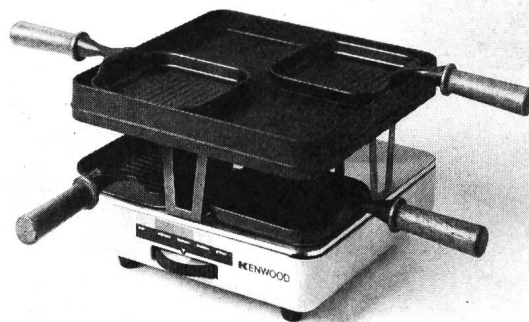


**Schweisszange Typ 80854, 42 V, 400 W**

## **Kenwood-Schumpf AG, 6340 Baar** (Stand 19.256 und 25.439)

Mit dem Gourmet-Grill dieser Firma können Raclettefeste gefeiert werden, wie sie fallen ... Auch mit 8 Personen ist das kein Problem, weil im Kenwood Gourmet-Grill 8 Pfännchen auf einmal Platz haben, 4 in der Grillschale und 4 weitere darunter. Man kann aber auch eine Pizza-Party veranstalten, zu einem Spiegeleier-Schmaus einladen oder ganz einfach Toast zubereiten. Der Kenwood Gourmet-Grill backt, brät, toastet und grillt für 8 Personen auf einmal. Übrigens: in der Grillschale geht's auch ohne Pfännchen.

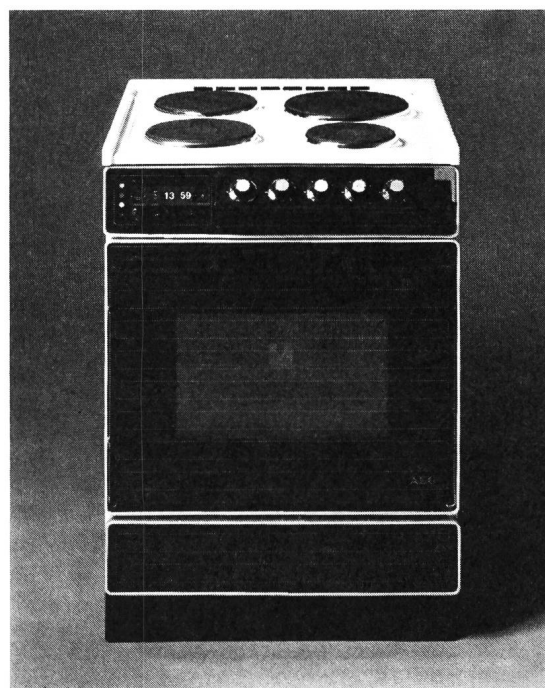
Der Grill passt gut in jede fröhliche Runde und auf jeden Tisch. Er ist leicht zu bedienen und hinterher erst noch mühelos



zu reinigen. Die Grillschale ist abnehmbar und wie die Pfännchen mit einem Antihaf-Belag (Teflon 2) versehen. Ein Rezeptbüchlein mit vielen guten Tips wird mitgeliefert. Der Kenwood Gourmet-Grill hat 220 V, 1100 W und ist mit einer Wärmeregulierung ausgerüstet.

## **H. P. Koch AG, 8037 Zürich** (Stand 25.567)

Wie jedes Jahr wird der Elektrokonzern AEG eine grosse Palette an elektrischen *Haushaltsapparaten* dem interessierten Publikum mit einem grossen Stand präsentieren. Da findet man alles für die perfekte Wäschepflege wie Waschautomaten in 8 verschiedenen Komfortstufen, Tumbler, Waschtrockenautomaten



**Elektroherd mit pyrolitischer Selbstreinigung und Bratautomatik**

und Bügelmaschinen. Koch- und Backapparate, Geschirrspüler, Kühl- und Gefriergeräte (freistehend oder zum Einbauen) – alles aus einer Hand – helfen mit, die Arbeit der Hausfrau zu erleichtern. Ebenso wichtig sind die zahlreichen Kleingeräte, wie Toaster, Kaffeemaschinen und Kaffeemühlen, Staubsauger, Bügeleisen usw. Ausserdem wird ein komplettes *Elektroheizungsprogramm* ausgestellt.

Auf eine Neuheit sei besonders hingewiesen: den *AEG Elektroherd REGENT FP 6.03* mit pyrolytischer Selbstreinigung und Bratautomatik. Der neue 4-Platten-Herd ist mit 2 Regla-Automatikplatten und einer Blitzplatte ausgerüstet. Er hat eine klappbare Schalterblende und ist kindersicher dank Verriegelung. Er besitzt eine Digital-Programmschaltuhr (Timer) für automatisches Kochen und Backen. Die neue Super-Bratautomatik erlaubt einfachste Bedienung: Kochzeit-Ende einstellen, Fleischart (Rindfleisch, Kalbfleisch usw.) und Gewicht des Fleischstückes wählen – alles andere erledigt die Bratautomatik. Infrarot-Grill und Elektromotor-Drehspieß sind ebenfalls eingebaut. Dank der pyrolytischen Selbstreinigung braucht der Backofen nie von Hand gereinigt zu werden. Die Wärmeschublade dient zum Warmhalten der Speisen oder zum Vorwärmen der Teller und Schüsseln.

---

**Heinrich Kuhn, Metallwarenfabrik AG, 8486 Rikon**  
(Stand 19.433)

---

Als wichtigste Neuheit zeigt diese Firma das *DUROTHERM*-Kochgeschirr, das dank einem völlig neuartigen Konstruktionsprinzip (Doppelwand) drei wichtige Funktionen erfüllt: Kochen, Servieren und Warmhalten. Die wichtigsten Merkmale sind:

**Isolierte Doppelwände:** Töpfe und Deckel sind doppelwandig und die Zwischenräume mit 10 mm feuerfestem Isolierstoff ausgefüllt. Dadurch kürzere Kochzeit, kleinerer Energieverbrauch. Der Metallknopf im Deckel bleibt kalt.

**Unsichtbarer Wärmeleitboden:** Im doppelwandigen Boden ist eine massive Wärmespeicher- und Wärmeplatte eingebaut, ideal auf Elektro- und Gasherd.

**Doppelverschluss zwischen Deckel und Pfanne:** Das beim Kochprozess entstehende Kondenswasser sammelt sich in einer Rinne. Wärme- und Dampfverluste werden vermieden.

**Rundum-Randgriff:** Keine Stiele, die beim Kochen oder im Geschirrspüler in die Quere kommen. Die Pfannen lassen sich



**DUROTHERM, ein neuartiges Kochgeschirr**

zudem auf kleinstem Raum stapeln. Breiter Sicherheitsrand: Beim Überkochen fliesst kein Kochgut auf die heisse Herdplatte.

**Servier- und Warmhalteuntersatz:** Automatisch haftet er am Pfannenboden, macht Pfanne und Untersatz zu einer Servier- und Warmhalteeinheit, schont auch die empfindlichste Tischplatte. In *DUROTHERM* gekochte Speisen bleiben bei normaler Pfannenfüllung (ca.  $\frac{3}{4}$  voll) garantiert zwei Stunden heiss.

**Design:** Zeitlose elegante Form unter Verwendung hochwertiger Materialien, innen und aussen rostfreier Edelstahl 18/10. Unverwüstlich: 10 Jahre Vollgarantie auf sämtlichen Teilen.

---

**Merker AG, 5401 Baden**  
(Stand 24.325 und 25.267)

---

Das vollständige Haushaltsmaschinen-Programm ist in Halle 24 zu sehen, wo eine neue Reihe von *Wasch- und Trockenautomaten* für die Wohnung und das Einfamilienhaus gezeigt wird. Die Maschinen sind ein- und unterbaufähig und lassen sich zu Wasch- und Trockentürmen kombinieren. Sie bestechen durch ihre glatte, geschlossene Front. Sehr gediegen wirkt auch der neue Tumbler, der von der Firma auf diese Messe hin entwickelt worden ist. Er wird in zwei Grössen geliefert, die sich in der Leistung und in den Abmessungen mit den Waschautomaten Merker-Bianca für  $4\frac{1}{2}$  und 6 kg decken. Letztere sind vor einem Jahr erstmals gezeigt worden; sie haben mit der soliden Konstruktion und den Neuerungen – Schleuderdrehzahl 710 U./min,



**Merker-Waschautomat 6 kg**  
**ohne Bodenbefestigung**

Türverriegelung, Laugenpumpe und Filter, modernste Waschprogramme mit Laugenabkühlung – eine beachtliche Position auf dem Schweizer Markt erworben. Den 6-kg-Waschautomaten ohne Bodenbefestigung, einzig in seiner Art, wird man überall dort prüfen, wo bei der Aufstellung in Stockwerken mit Schwingungsproblemen zu rechnen ist.

Die Umweltfreundlichkeit der neuen Konstruktionen zeigt sich im reduzierten Strom- und Wasserverbrauch, der beim neuen *Geschirrspüler* mit einer Programmdauer von nur 29 min besonders deutlich ist. Wen wundert es, dass sich über diesen fortschrittlichen Automaten am Stand ein Blütenhimmel wölbt als Symbol für Reinheit und Frische?

---

**Miele AG, 8958 Spreitenbach**  
(Stand 25.561)

---

Die Firma präsentiert wieder ein breitgefächertes Programm von Geräten, die alle im Dienste der Sauberkeit im Haushalt stehen.

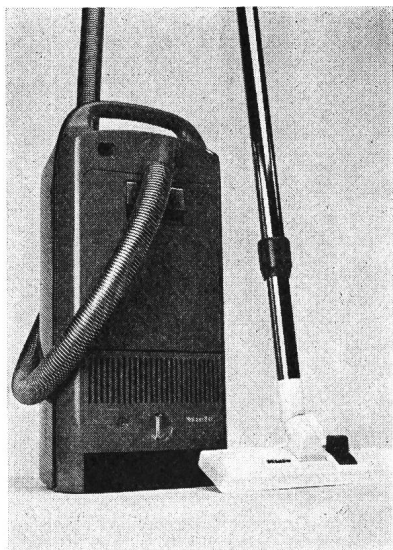
**Waschen/Trocknen:** Verschiedene Waschvollautomaten und Wäschetrockner mit elektronischer Wahlmöglichkeit stehen im Vordergrund. Problemlos lassen sie sich zu raumsparenden Wasch-Trockensäulen kombinieren. Zwei Kondentrockner lassen Probleme mit Abluftleitungen erst gar nicht aufkommen. Zur Verfügung steht ebenfalls ein Raumspar-Waschvollautomat.

**Geschirrspülen:** Die Firma bietet eine reichhaltige Modellauswahl. Alle Maschinen zeichnen sich durch ein Maximum an Bedienungskomfort, ein Minimum an Lärmbelästigung und eine grosse Korbauswahl zur Aufnahme aller Geschirrrarten aus. Für den Gewerbebetrieb werden verschiedene Modelle mit hoher Stundenleistung präsentiert.

**Bodenstaubsauger:** Die neuen Modelle S 220 und S 224 Electronic erreichen mit ihrem 950-W-Gebläse eine Luftfördermenge



**Staubsauger S 224  
mit hoher Saugleistung**



von 54 l/s und einen Unterdruck von 2350 mm Wassersäule. Sie gehören damit zu den stärksten Staubsaugern. Der Staubbeutel fasst 7 l, und ein Leuchtsignal zeigt an, wenn er ausgetauscht werden muss. Dank des langen Kabels und des schwenkbaren Saugschlauches beträgt der Aktionsradius rund 10 m.

Neben dem Electronic-Luftreiniger mit Vierfachwirkung, L 275, zum Reinigen, Befeuchten, Erwärmen und Erfrischen der Raumluft, gibt es neuerdings auch das Tischgerät L 265 mit der gleichen Wirkungsweise wie das Standgerät, jedoch ohne Luftbefeuchtung und Duftstoffzugabe.

Auch beim *Kundendienst* bietet Miele etwas Besonderes. Der Miele-Funk-Service ist auf die ganze Schweiz ausgedehnt. So ist Gewähr dafür gegeben, dass auftretende Störungen schnellstens behoben werden.

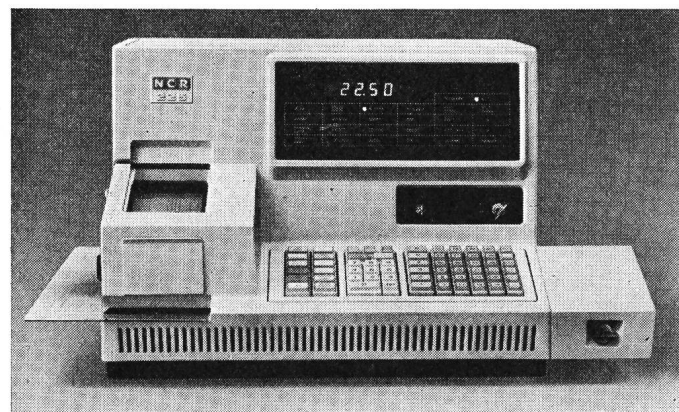
**NCR (Schweiz), 8301 Glattzentrum  
(Stand 11.415)**

NCR (Schweiz) zeigt an ihrem Stand ein vollständiges Programm elektronischer Registrierkassen. Über ein Dutzend Modelle verschiedenster Leistungskategorien sind repräsentativ für den Fortschritt, den die Elektronik im Registrierkassensektor vollzogen hat. Herausgegriffen seien:

NCR 2060, das vielseitige Kontrollgerät mit bis zu 15 Warengruppenspeichern, wahlweise offen oder vorprogrammiert verwendbar; bis zu 8 Vorgangsspeicher, 1 Bruttohauptspeicher, gedruckte Postenzähler, Repetition und Multiplikation, Ablesung und Nullstellung aller Speicher automatisch.

NCR 250, mit 120 Warengruppen und Transaktionsspeichern. Auch erhältlich mit Magnetbandkassetten und Etikettenleser.

NCR 280, das erprobte elektronische Kassensystem für Warenhäuser und Spezialgeschäfte, mit angeschlossenem OCRA-



**Elektronische Registrierkasse für das Gastgewerbe NCR 225**

Leser. Datenerfassung auf Magnetbandkassette; Möglichkeit der Datenauswertung im NCR Data Center.

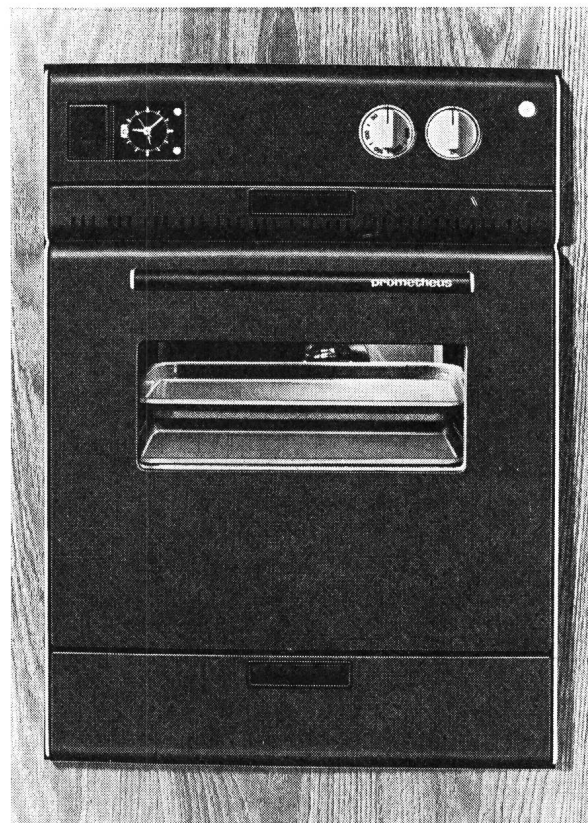
NCR 225, für das Gastgewerbe: 4...16 Kellner-Totale; 6 oder mehr Hauptsparten-Addierwerke; bis 24 zusätzliche Sparten mit Mengenkontrolle und programmierbaren Preisen; Einfach- und Doppelbon, programmierbar. Kellner-Codeschlüssel, Gästerechnung.

NCR 250, für das Gastgewerbe: mit 250 vorprogrammierbaren Speichern über die durch Tasten oder Nummerncode-Eingabe die Preise bestimmter Konsumationen abgerufen und zum Gesamtotal addiert werden können. Neu: der Kellner-Codestift, mit dem jeder Kellner seinen eigenen Speicher anrufen kann.

**Prometheus AG, 4410 Liestal  
(Stand 24.321)**

Das bereits sehr vielseitige Küchenapparate-Programm dieser Firma wird durch eine interessante Neuheit ergänzt: Einbauberde und -backöfen sind jetzt auch mit *Heissluft-Umwälzung im Backofengehäuse* erhältlich. Die Apparate haben einen Einstellbereich von 50...250 °C und sind zudem mit einem Grillheizkörper ausgerüstet. Für die Hausfrau bedeutet dies, dass sie köstliche Grilladen auf dem mitgelieferten Grillblech zubereiten und ausserdem auch Speisen gratinieren kann. Das Backofen-Innengehäuse dieser Apparate ist mit einem katalytischen Belag versehen, was eine weitgehende Selbstreinigung des Backofens gewährleistet.

Neben diesen Geräten wird auch dieses Jahr wieder ein umfassender Querschnitt des ausgezeichneten Gesamtprogrammes



**Einbaubackofen mit Heissluftbackofen**

zu sehen sein. Ausgezeichnet bezieht sich dabei nicht nur auf die Qualität, sondern auch auf das «ausgezeichnete» Product-Design: An einem Design-Wettbewerb der Society of Art Center Alumni in den USA wurde der PROMETHEUS-Einbau-Doppelbackofen – stellvertretend für das gesamte PROMETHEUS-Programm – als bester der Kategorie «Product Design» ausgezeichnet. Nicht nur Schönheit und Ästhetik waren bei der Bewertung entscheidend; auch Zweckmässigkeit, funktionelle Richtigkeit und Gebrauchsfreundlichkeit waren von grosser Bedeutung.



**Rediffusion AG, 8036 Zürich**  
(Stand 8.561)

Eine repräsentative Schau der neuesten *Farbfernseher* zeigt alles, was auf diesem Gebiet sehenswert ist. Vom portablen Zweitgerät bis zu den neuesten Grossbild-Farbfernsehern verschiedener Marken mit allen Schikanen ist alles da. Auch Zubehör wie die beliebten TV-Spiele oder Zusatzgeräte für Leute aus Drahtfernseh-Gebieten fehlen nicht. Und es besteht die Möglichkeit, sich von Fachleuten für jeden Fall ganz objektiv beraten zu lassen.

Vorgeführt werden auch *Hi-Fi-Stereo-Anlagen*, wobei die grosse Ausstellung eindeutig zeigt, dass der Trend zur Kompaktanlage anhält. Überhaupt lässt sich ein wachsendes Interesse für gute Musikanlagen feststellen.



Die bedeutendste Neuheit liegt eigentlich nicht einmal auf dem Gebiet der ausgestellten Geräte. Die Rediffusion, die durch ihre technische Leistungsfähigkeit, durch ihre Garantie und ihren Service das Vertrauen unzähliger Schweizer Familien gewonnen hat, orientiert am Muba-Stand zum ersten Mal über das neue *Service-Abonnement*, welches für jedes Gerät abgeschlossen werden kann. Es bietet einen umfassenden Schutz gegen sämtliche Reparaturrisiken, wobei eine Rückvergütung für nicht beanspruchte Leistungen erfolgt.

**Rotel AG, 4663 Aarburg**  
(Stand 19.381 und 25.531)

Das jüngste Zeitalter an der Staubfront hat mit dem Staubsauger 707 von Rotel begonnen. In ihm sind alle Vorteile eines modernen und handlichen Staubsaugers vereinigt samt Rundherum-Schwenkbarkeit und einem optimalen Aktionsradius. Nun hat dieses Gerät zwei Geschwister bekommen – das Modell 606 und das Modell 505. Beide sind für kleinere Haushalte gedacht und deshalb etwas einfacher konstruiert, was sich günstig auf den Anschaffungspreis ausgewirkt hat. Dennoch sind die wichtigsten Vorteile ihres grossen Bruders, des Modells 707, zu finden: Ganzmetallgehäuse und Metallrohr, Mikrofilter für garantiert saubere Abluft, 2fach Kombidüse mit Fusstaste, Staubsack-Füllanzeige und viele andere Eigenschaften, die der moderne Haushalt von einem Staubsauger erwartet.

Zu den Qualitätsprodukten der Firma gehören aber auch *Küchengeräte* zum Mixen, Rühren, Kühlen, Mahlen, Schneiden und Waschen. Hervorzuheben ist die ultramoderne Espresso-Maschine, die einen Kaffee herzaubert, wie ihn der verwöhnteste Geniesser nur wünschen kann. Oder der Allesschneider, der selbst Bündnerfleisch wirklich hauchfein tranchiert. Sie und die *Kühlschränke*, die *Waschmaschinen* mit dem «Spar-Ei», *Geschirrwashautomaten*, *Haartrockner* und Frisierstäbe und alle andern Modelle dieser Firma sind am Muba-Stand zu sehen.

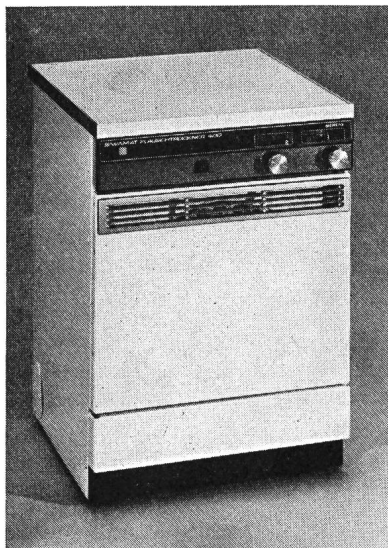


**Rotel-Staubsauger-Generation**  
Modell 505, 606 und 707

**Siemens-Albis Aktiengesellschaft, 8047 Zürich**  
(Stand 25.335)

Für diese Firma bietet die MUBA wiederum eine Gelegenheit, zu zeigen, dass sie nicht nur in der Nachrichtentechnik, Energieversorgung und Datentechnik tätig ist. Mit einigen interessanten Neuheiten für den Haushalt beweist sie, dass auch auf diesem Gebiet Innovationen und Verbesserungen immer noch möglich sind.

Besonders bestechend ist ein neuer Siemens *Einbau-Heisslufttherd* mit Grilleinrichtung, der sich dank seiner Abmessungen perfekt in eine moderne Küche integrieren lässt. Der Tendenz zur Integration in der Küche wird die Firma auch mit einem neuartigen Glaskeramik-Einbaukochfeld und einer Reihe von



**Siemens-Flaschtrockner**  
mit  
elektronischer Kontrolle

Kühlgeräten gerecht. Eine rauchtopasbraune Innenbeschichtung bringt einen aparten Akzent in die moderne Küche.

Das Siemens *Waschmaschinenangebot* ist durch einen Wasch- und Trockenvollautomaten mit «Umwelttaste» vervollständigt worden, die sowohl Wasser, wie Waschlupfer, elektrische Energie und Zeit sparen hilft. Eine neue Wasch-Trockensäule (Waschmaschine unten – Trockner oben) ist besonders entwickelt worden, um den knappen Platz in Neubauten optimal auszunützen.

**Singer Nähmaschinen Co. AG, 8008 Zürich**  
(Stand 19.254)



**Vollelektronische Nähmaschine  
Singer-Futura**

Eine ganz besondere Attraktion des Standes wird die *Singer-Futura* sein, die erste und einzige vollelektronische Haushaltsnähmaschine der Welt. Sie wird durch einen Chip, ein kleines flaches Plättchen von  $4 \times 4$  mm Grösse, gesteuert, der 350 mechanische Teile ersetzt. Die Singer-Futura, die ein neues Nähmaschinen-Zeitalter eröffnet, führt auf leichten Knopfdruck mehr als zwei Dutzend Sticharten vollautomatisch aus und näht ausserdem Knopflöcher in Sekundenschnelle. Die Nähmaschine lässt sich von einer Operation auf die andere bei voller Nähgeschwindigkeit umstellen und ist dadurch äusserst einfach und problemlos in der Bedienung. Sie wird am Stand vorgeführt und kann vom Publikum selber getestet werden.

Daneben zeigt die Firma natürlich die ganze Reihe der bisherigen Nähmaschinen-Modelle, die weiterhin in der bewährten Singer-Qualität hergestellt werden.

**Six Madun, Rudolf Schmidlin AG, 4450 Sissach**  
(Stand 19.145)

Neue Baumaterialien bedingen modernste und praktische *Reinigungsapparate* und -geräte. Das Reinigungs-Center Six Madun zeigt ein Gesamtprogramm von Maschinen, Geräten und chemisch-technischen Produkten für die Gebäudereinigung und die Pflege der Beläge.

Der Besucher kann sich an diesem Stand u. a. die 3 verschiedenen Teppichreinigungsmethoden erklären lassen. Nicht weniger als 5 verschiedene Apparatetypen stehen für die *Trockenreinigung*, das *Shampooen* und die *Grundreinigung* zur Verfügung. Für die wirkungsvolle Grundreinigung von textilen Belägen findet man zwei ganz neue Vakuum-Extraktionsgeräte.

Für die Reinigung von Hartbodenbelägen stehen 10 verschiedene Bodenreinigungs- und Blochmaschinen und für die Grossraumreinigung 7 verschiedene Reinigungsautomaten zur Verfügung.

Aber auch für den Haushalt werden die modernsten *Staubsauger* mit grosser Tiefenwirkung demonstriert. Für Spannteppiche eignen sich speziell die Kehrsauger, die auch dem Problem der statischen Ladung zu Leibe rücken.

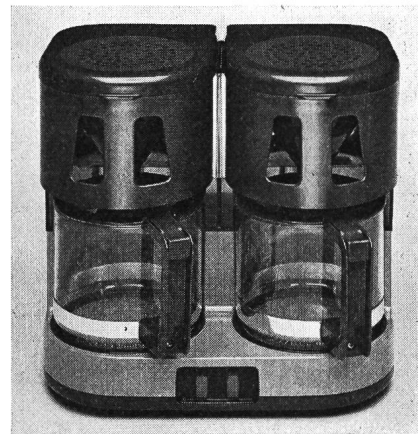
Summa summarum: Das Reinigungs-Center Six Madun zeigt vom Besen bis zur grössten Reinigungsmaschine einfach alles.

**Solis-Apparatefabriken AG, 8152 Glattbrugg**  
(Stand 24.141)

Eine besondere Attraktivität am Stand dieser Firma stellt zweifellos der *Heissluftgrill* «unitherm» Typ 812 dar. Dieser Grill bietet viele Vorteile: die Brat- oder Grillstücke müssen nicht mehr gewendet werden, der Bratverlust durch Schrumpfen ist um etwa 30 % geringer als beim herkömmlichen Bratvorgang. Bis zu 50 % Fett lässt sich einsparen. Die Heissluftmethode ist ideal für die völlig fettfreie Diätküche und für die Zubereitung von Tiefkühlkost. Der «unitherm» ist ausgesprochen leicht zu

pflegen. Stufenlose Temperaturregelung mit Thermostat, Zeitschaltung und Kontrollampe, 1200 W.

Zusätzlich wird ein *Lavagrill* zum Gebrauch im Freien ins Sortiment aufgenommen. Das bedeutet «Holzkohle-Grillieren» ohne Holzkohle. Das vom erhitzten Fleisch herabtropfende Fett fällt auf Lavagestein, verbrennt und gibt so dem Fleisch den einzigartigen Geschmack – genau wie bei Holzkohle. Weitere Vorteile: Sofort betriebsbereit, Hitze stufenlos verstellbar, 2000 W, Drehspeiss nicht erforderlich, keine Asche, keine Fett-rückstände, leicht zu reinigen.



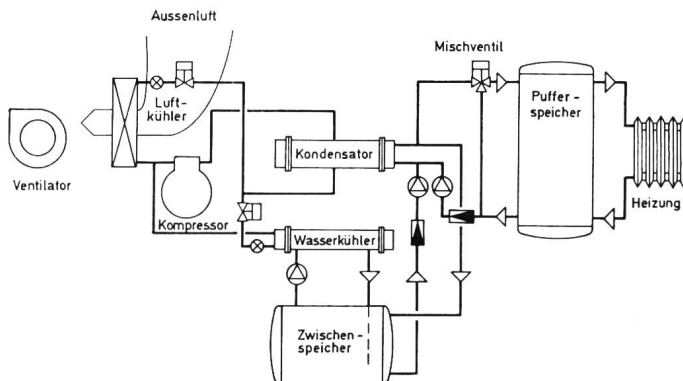
**Solis  
Doppel-Kaffeeautomat**

Das Solismatic-Kaffeeautomaten-Sortiment wurde weiter ausgebaut und umfasst jetzt neben einer neuen *Espressomaschine* auch einen *Doppel-Kaffeeautomaten*, den Bi-matic-Kaffeeautomaten Typ 133 für 2–20 Tassen Kaffee in 11 min. Das Besondere an dieser Kaffeemaschine ist der völlig unabhängige Betrieb der zwei Geräte. Man kann z. B. links koffeinfreien und rechts normalen Kaffee zubereiten.

Der *Espressoautomat* Typ 103 bereitet auf Knopfdruck in 30 s zwei Tassen köstlichen Espresso zu, heiss und aromatisch, ganz nach Geschmack. Frischwasserbehälter 1,3 l, Gewicht 5,5 kg, 1030 W.

**Störi & Co., 8820 Wädenswil**  
(Stand 24.341)

Hauptanziehungspunkt an diesem Stand ist die *Aerocal-Wärmepumpe*. Mit diesem neu entwickelten Heizsystem können bis 65 % Heizenergie eingespart werden. Es arbeitet nach dem Prinzip der Ausnützung des Wärmeinhaltes der Aussenluft. Das eigentlich Neue an der Aerocal-Wärmepumpe besteht darin, dass sie zweistufig arbeitet und deshalb in der Lage ist, auch bei Aussen-temperaturen bis zu  $-11^{\circ}\text{C}$  Zentralheizungswasser mit  $65^{\circ}\text{C}$  zu erzeugen, und zwar ohne Einsatz von Zusatzenergie.



**Prinzipschema der zweistufigen Aerocal-Wärmepumpe**

Die Aerocal-Wärmepumpe besteht aus der Zentraleinheit, dem Pufferspeicher und dem Luftkühler mit Ventilator. Während die Zentraleinheit und der Pufferspeicher im Heizungsraum des Gebäudes aufgestellt werden, kann der Luftkühler an einem passenden Ort im Freien montiert werden. Die Aerocal-Wärme-



pumpe wird vorläufig in 3 Grössen mit Wärmeleistungen von 15 000...26 000 kcal/h hergestellt.

Der bekannte *Störi-Zentralspeicherblock*, mit welchem normale Warmwasser-Zentralheizungen im Elektro-Speichersystem betrieben werden können, wird in konstruktiv verbesserter und vereinfachter Form vorgestellt. Das selbst entwickelte Prinzip der direkten Wärmeübertragung vom Speicherblock auf den Zentralheizungs-Vorlauf ist jedoch beibehalten worden.

Neu ist die Baureihe der sog. *Combi-Speichergeräte*. Bei diesen Geräten ist ein Elektrospeicher kombiniert mit einem Direktheizungs-Konvektor. Combi-Geräte haben gegenüber den herkömmlichen dynamischen Speichern den Vorteil, keine beweglichen Teile zu enthalten und in ihren Abmessungen wesentlich kleiner zu sein. Die Bautiefe der Störi-Combispeicher beträgt nur 13,5 cm.

Aber auch auf dem Gebiet der *dynamischen Speicher* ist die Firma mit ihren Eigenentwicklungen führend. Die Gerätetiefe von 22 cm wurde bisher von keinem Konkurrenzfabrikat erreicht. Diese Störi-Speicher sind zudem die einzigen Geräte dieser Bauart, welche in der Schweiz hergestellt werden.

---

#### **Telion AG, 8047 Zürich** (Stand 23.833)

---

Als Generalvertretung der Braun-Produkte kann die Firma dieses Jahr wieder 2 neue Geräte vorstellen:

– Der *Braun-Elektrorasierer micron* hat ein neues Scherblatt, das dank der neuentwickelten Öffnungen die Haare besser erfasst, sauber schneidet und die Haut noch schonender behandelt. Die Tondeuse ist während des Betriebs freigelegt und kann übersichtlicher angesetzt werden. Das Etui kann als stabiler Reise-Spiegel oder als Wandhalter verwendet werden. In die mitgelieferte Montageplatte, die auf glatte Flächen geklebt oder wenn nötig geschraubt werden kann, wird das Etui eingeschoben. Kabel und Bürste haben darin ihren festen Platz.

– Der Braun PG 550 ist ein *Pistolengriff-Fön*, der vier markante Vorteile bietet: eine starke Heizung, ein wirkungsvolles Gebläse, den handlichen Pistolengriff – in dem das Netzkabel aufgerollt versorgt werden kann – zu einem äusserst günstigen Preis.



**Braun-Elektrorasierer micron**

3 Braun-Modelle haben nützliche Änderungen erfahren:

– Die *Luftkissentrockenhaube HLH 10* ist mit einer verstärkten Heizung (400 W), einem Zweiwegschalter mit 3 Stufen und einem 5 m langen Kabel ausgerüstet worden.

– Der *Dampfflockenstab DLS 20* ist umschaltbar 110/220 V und hat eine wirkungsvollere, verstellbare Heizung des Eisens. Der Wasserbehälter kann in jeder Lage eingesetzt werden.

– Das *Kaffeemahlwerk KMM 10* hat neu einen Bohnenbehälter für 250 g Kaffeebohnen und die Portionenautomatik, welche zugleich auch als Netzschalter dient.

Erstmals zeigt die Firma in Basel einen Querschnitt durch ihr Varta-Programm: Eine reichhaltige Auswahl von *Batterie-Leuchten* für den täglichen Gebrauch und für Spezialzwecke wird vorgestellt; das Sortiment *Trockenbatterien* orientiert über die verschiedensten Anwendungsgebiete.

---

#### **Turmix AG, Jona, 8640 Rapperswil** (Stand 19.213 und 24.345)

---

Eine neue, selbst entwickelte, technisch ausgefeilte und bedienungsfreundliche Espresso-Kaffeemaschine wird von dieser Firma gezeigt. Bei der TURMIX Espresso TX10 handelt es sich um ein Hochleistungsmodell im Haushaltformat: Leistung 80...100 Tassen Kaffee in der Stunde. Neben Espresso, Cappuccino oder Ristretto kann mit der Espresso TX10 ebensogut der Frühstückskaffee, Milchkaffee oder der Schwarze zubereitet werden. Eine elektromagnetische Hochleistungspumpe sorgt für den richtigen Druck (bis max. 20 atü) und der thermostatisch gesteuerte Durchlauferhitzer für die richtige Temperatur. Es wird dabei



immer nur soviel Wasser erhitzt, wie gerade für die Kaffeezubereitung benötigt wird. Kleine Details erhöhen den Bedienungskomfort: Drehschalter mit einfachen Bedienungssymbolen, Fingerschutz am Siebhalter, praktische Satzschublade, grosse Abstellfläche zum Vorwärmen der Tassen und automatische Wasserentleerung des Durchlauferhitzers nach jeder Kaffeezubereitung (reduziert den Kalkansatz auf ein Minimum). Lieferbar in drei modernen Farben: orangerot, braun und cognac. 220 V/50 Hz, 1100 W (Heizung 1000 W, Pumpe 100 W). Die TURMIX Espresso TX10 wird in der Schweiz hergestellt.

Nebst dieser Neuheit wird selbstverständlich auch dieses Jahr wieder das komplette Elektro-Haushaltsortiment gezeigt. Bei den Gastgewerbegeräten wird ein neues, erweitertes und modernisiertes Sortiment an Infra-Kontaktgrills vorgestellt.

---

#### **Verzinkerei Zug AG, 6300 Zug** (Stand 24.433, 25.263)

---

Gleich an zwei Ständen stellt die Firma ihre hauswirtschaftliche Kompetenz unter Beweis.

In der Halle 25 präsentiert sie die Breite und Tiefe ihres grossen Waschraum-Angebotes. *Waschautomaten* jeder Grösse und für jeden Bedarf sind vertreten: ob platzsparende Kleingeräte oder leistungsstarke Gemeinschaftsmodelle, ob Apparate für die Waschküche oder das Badezimmer. Aber auch alle übrigen Automaten und Einrichtungen für die moderne Wäschepflege werden gezeigt: *Wäschezentrifugen*, *Tumbler* (als Wasch-Trocken-Säulen oder als Einzelapparate) und *Bügelautomaten*. Nicht nur einzelne Apparate, sondern komplette Problemlösungen orientieren über den heutigen Stand der Waschtechnik. Funktionell und komfortmässig optimal eingerichtete Modelle vermitteln dem Besucher ein genaues Bild über einen zweckmässig eingerichteten Waschraum.

Ebenso vielfältig und komplett ist auch das Angebot an modernen Küchenapparaten in der Halle 24. Ob kochen, backen oder kühlen, ob gefrieren, auftauen oder Geschirr spülen, «Zug» präsentiert für alle Probleme eine geeignete Lösung: *Kochherde*



in allen Preislagen, *Backöfen* für sämtliche Ansprüche, verschiedene *Rechaudtypen* und zahlreiche *Kühl- und Gefrierschrankmodelle*, *Mikrowellengeräte* und nicht zuletzt den *Geschirrspüler Adora 10 SL*.

Im Sektor *Kochgeschirr* wartet die Firma mit einer absoluten Neuheit auf: «*Ambiente*», das erste dekorierte Kupfer-Kochgeschirr. *Ambiente* – aussen Kupfer, innen Chromnickelstahl 18/10 und unten der dreifache Kupfersandwichboden *Thermovite* – garantiert nicht nur eine hervorragende Kochleistung, sondern bringt auch überall eine festliche Stimmung auf den Tisch.

**Apparate für die moderne Wäschepflege**